

Nº 16. "Deh vieni alla finestra.,"

Canzonetta.

Don Giovanni.

Allegretto.

Deh From

*staccato*  
Mandoline

*p*  
Str. pizz.

G. *staccato*  
Mandoline

vie-nial-la fi-ne-stra, o mio te-so-ro, deh  
out-thy casement glanc-ing, Oh smile up-on me, With

vie-nia con-so-lar il pian-to mi-o.  
sighs of hap-less love I sing this dit-ty.

Se ne-ghia me-di dar qual-  
Thy bo-som I would move, Thou

che ri-sto-ro, da-van-tiagloc-chi tuoi mo-  
hast un-done me, Oh grant the prayr of love, and

rir-vo-gli-o!  
shew some pit-y!

Tu Than

ch'hai la boc-ca dol-ce più che il mie-le,  
ros-es art thou fair-er, Than ho-ney sweet-er,

tu cheil zuc-che-ro por-ti in mez-zoal co-re!  
Bal-mier 'tis when thou sigh-est than west-ern breez-es!

Non es-ser, gio-ja mia, con  
Oh, come, my fair, des-cend, Come,

me cru-de-le! la-scia-ti-al-men-ve-der, mio  
I en-treat thee! Death shall my torments end, If

bell-a-mo-re!  
death thee pleas-es.

Recit. (Don Giovanni; afterwards Masetto, armed with gun and pistol, and some armed villagers.)

Don Giovanni. Masetto. (to the peasants.)

Vè gen-te al-la fi-nes-tra: sa-rà des-sa! Zi, zi! Non ci stan-  
There's some one at the win-dow; ist my char-mer? 'St, 'st! Come on and

Don Giovanni. (aside.) Masetto.

chia-mo; il cor mi di-ce che tro-var-lo dob-biam. (Qual-cu-no par-la!) Fer-  
fear not; I have a no-tion that we may find him here. (There's some one speak-ing.) Hush,

Don Giovanni. (folding his cloak closer, and pulling hat over eyes.)

ma-te-vi, mi pa-re che al-cu-no qui si muo-va. (Se non fal-lo, è Ma-set-to!)  
what was that? it seem'd as if I heard some one whis-per. (As I live, that's Ma-set-to!)

Masetto. (aloud.) (to the peasants.) (louder.)

Chi va là? non ri-spon-de; a-ni-mo, schioppo al mu-so! Chi va  
Who goes there? No one an-swears, bold-ly now, gun to shou-ld-er! Who goes

Don Giovanni. (aside.) (imitating the voice of Leporello.)

là! (Non è so-lo, ci vuol giu-di-zio.) A-mi-cil (Non mi  
there? (There are sev-ral, I must be cau-tious.) Good com-rades, (that be-

Masetto. (astonished.)

vo-glio sco-prir.) Sei tu Ma-set-to? Ap-pun-to quel-lo: e  
gin-ning's not bad.) Sure that's Ma-set-to? You're not far out there: and

Don Giovanni. Masetto.

tu? Non mi co-no-sci? il ser-vo son io di Don Gio-van-ni. Le-po-  
you? Why, don't you know me? The ser-vant am I of Don Gio-van-ni. Le-po-

Don Giovanni.

rel-lo! ser-vo di quell'in-de-gno ca-va-lie-re! Cer-to;  
rel-lo! ser-vant of that dis-hon-or-a-ble vil-lain? A-las,

Masetto.

di quel bric-co-ne! Di quell'uom sen-za o-no-re: ah,  
of that same ras-cal. Say: that man lost to all hon-our: Ah,

Masetto.

dimmi un po-co, do-ve pos-siam tro-var-lo; lo cer-co con co-stor per tru-ci-dar-lo.  
then you just can tell me where we may find him; these friends and I are seek-ing him to kill him.

Don Giovanni. (in centre of group.)

(Ba-ga-tel-le!) bra-vis-si-mo, Ma-set-to! anch'io con voi m'u-ni-sco Per  
(Ve-ry pleasant!) You've a good head, Ma-set-to! I'll do my best to help you, and

Don Giovanni.

farglie-la a quel birbo di pa-dro-ne; or senti un po' qual è la mia in-ten-zione.  
play a trick up-on my grace-less mas-ter; I have a plan will help to take him faster.

Nº 17. "Metà di voi quà vadano.,"

Aria.

Andante con moto.

Don Giovanni. (to the peasants.)

Me-tà di voi quà va-da-no, e gli altri va-dan là!  
Go half to left, and half to right, The road to pi-o-neer,

Corni & Vln. Str.

Don Giovanni.

e pian pian lo cer-chi-no, Ion-  
And by the way look ev-'ry where, He